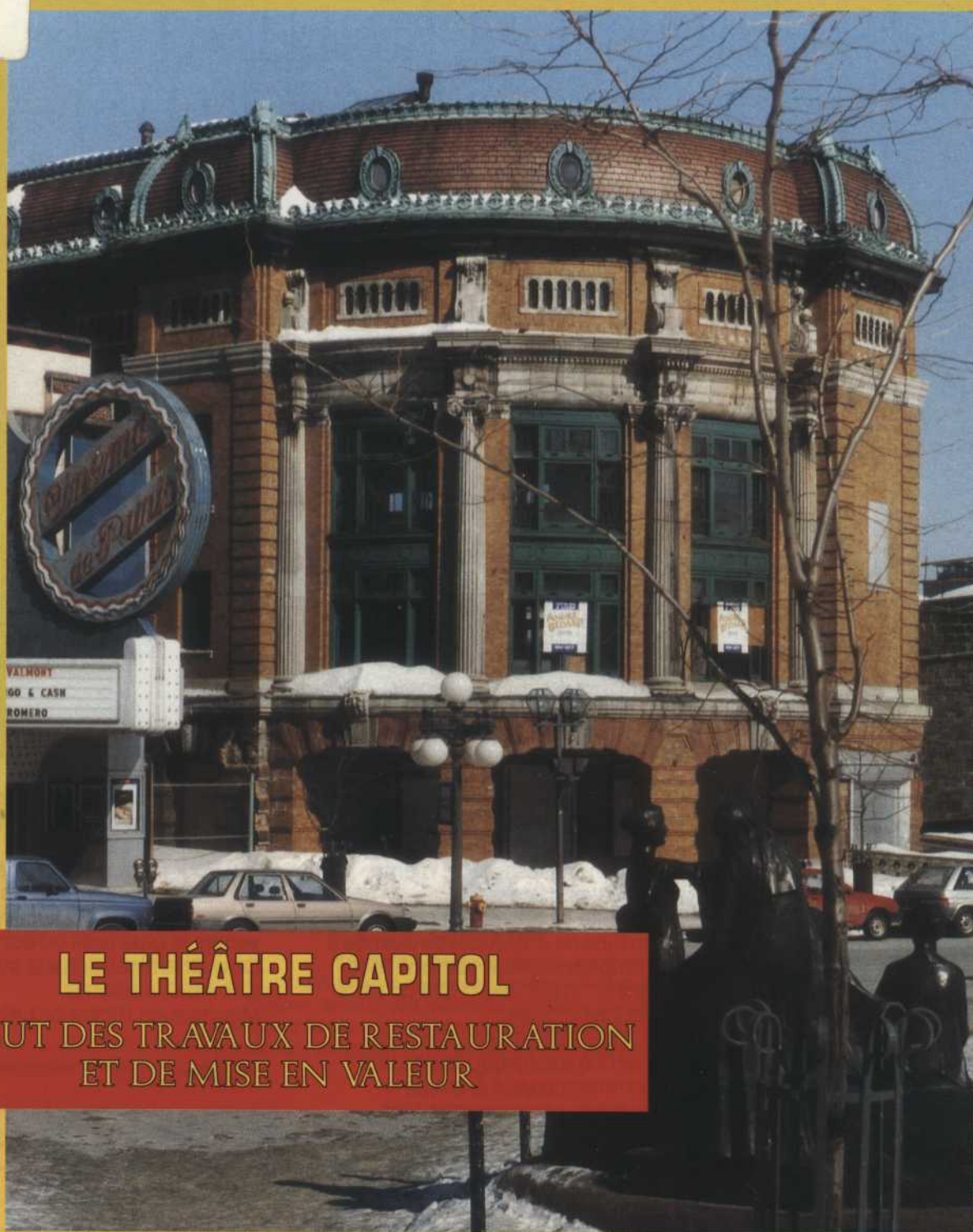


FÉV. / MARS '99

# ARCHITECTURE CONCEPT

UNE PUBLICATION DES ÉDITIONS C.R. INC.

PER  
A-334



## LE THÉÂTRE CAPITOL

DÉBUT DES TRAVAUX DE RESTAURATION  
ET DE MISE EN VALEUR



Nous avons d'abord épousé les courbes  
d'un tube de 20 pouces de diamètre.

Puis nous avons épousé les lignes incurvées  
du Musée canadien des civilisations.



**LE PROBLÈME :** La conception unique du musée écartait a priori l'emploi d'un isolant rigide.

Un million de pieds carrés de pierres modelées selon une géométrie courbe. Des lignes incurvées audacieuses. Des ellipses ingénieuses. Des affleurements en porte-à-faux. Des voies d'accès sinueuses. Des niveaux au profil topographique distinctif.

**LE DÉFI :** Trouver un moyen pour que l'isolant de marque STYROFOAM\* SM s'adapte aux formes de cette construction inédite.

Personne ne croyait que Dow pouvait réussir ce tour de

force. Or Dow a prouvé qu'elle pouvait isoler le musée de part en part, soit les murs, les planchers, les toits et même les voies d'accès.

Elle l'a prouvé en présentant un tube de 20 pouces de diamètre complètement enveloppé d'isolant STYROFOAM\* SM de trois pouces d'épais.

**LE RÉSULTAT :** Cette démarche s'est traduite par une commande de 4,5 millions de pieds planches d'isolant STYROFOAM\* SM et d'isolant ROOFMATE\* pour que les précieux artefacts rassemblés dans le musée soient conservés à une température constante,

à longueur d'année, peu importe les grandes variations climatiques propres au Canada.

Pour plus de renseignements sur les matériaux isolants de Dow, contactez notre bureau de ventes le plus près ou écrivez à Dow Chemical Canada Inc., C.P. 1490, station B, Mississauga (Ontario) L4Y 9Z9.



Vous pourrez toujours compter sur nous.



\*Marque de commerce de The Dow Chemical Company.

## SOMMAIRE



**Claude Roy**  
Éditeur



**Sylvie Manseau**  
Rédactrice en chef

**René Lejeune**  
Production

**Ginette Gennaro/  
Typo Data Plus**  
Design Graphique  
et Typographie

**Page couverture:**  
Théâtre Capitoile,  
Québec

4

### REGARDS

- ▶ Événements à venir Centre canadien d'architecture
- ▶ Musée des Beaux-Arts de Montréal; calendrier des expositions
  - ▶ Expositions itinérantes
  - ▶ Cabinet des dessins et estampes
- ▶ Les imprimés couleurs nouvel âge remportent un prix pour Forbo-Arborite
- ▶ Musée des Arts Décoratifs de Montréal: calendrier des expositions
  - ▶ Patrimoine populaire Montréal
- ▶ Début des travaux de restauration et de mise en valeur du théâtre Capitoile

13

### ENVIRONNEMENT

- ▶ De nouvelles solutions aux problèmes architecturaux

14

### LA LOI

- ▶ Les testaments

15

### INFORMATIQUE

- ▶ Architecture ouverte: une réalité avec autocad

16

### LECTURE

- ▶ Partir en voyage ...

18

### CARNET

- ▶ Système de gaz naturel en cuivre
- ▶ Aérotherme suspendu de Ouellet Canada Inc.
- ▶ Odjob: le nouveau malaxeur de béton révolutionnaire
- ▶ Le nouveau lavabo sur colonne cadet d'American-Standard Canada
- ▶ Désormais une baignoire avec toutes les qualités de la fonte, mais plus légère et plus durable
  - ▶ Harworth propose...
    - ▶ PL Premium
- ▶ Filabulle: la prise du niveau à distance
  - ▶ L'ampliner
  - ▶ Banchalu-Salas

**ARCHITECTURE  
CONCEPT**

FÉVRIER/MARS 1992

parution :  
Février 1992

Publié six fois l'an  
par:  
**Éditions C.R. Inc.**  
C.P./P.O. Box 1010  
Victoriaville, QC  
G6P 8Y1  
(819) 752-4243  
(819) 758-8812 (fax)

#### **Philosophie rédactionnelle:**

Architecture Concept est une revue publiée en français à l'intention de tous ceux dont l'activité s'exerce dans la conception et l'élaboration des devis architecturaux, de même que dans le planisme et la décoration intérieure. Son contenu rédactionnel traite de design dans la conception du bâtiment aussi bien intérieure qu'extérieure, en tenant compte des aspects artistiques, techniques et socio-économiques.

#### **Abonnement:**

Canada:  
32\$ par année plus 7%  
T.P.S.  
No. d'enregistrement  
TPS: R 101 574 101

Courrier de deuxième  
classe  
Enregistrement  
no 0702  
ISSN 0003 8687

## ÉVÉNEMENTS À VENIR CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE

### **ARCHITECTURE POTENTIELLE: JEUX DE CONSTRUCTION DE LA COLLECTION DU CCA**

Salle octogonale

*Du 4 décembre 1991 au 8 mars  
1992*

L'architecture, quoique, soumise aux impératifs de la fonction et de la structure, sera toujours en définitive un acte d'imagination. Cette deuxième exposition annuelle consacrée à la Collection de jouets et jeux du CCA présentera vingt et un jeux de construction fabriqués entre 1850 et 1950, tous conçus pour éveiller la créativité chez l'enfant. Chaque jeu est constitué d'éléments ou de pièces pouvant être combinés de diverses façons.

L'exposition est accompagnée d'un livret bilingue illustré et d'une affiche, tous produits par le CCA.

L'acquisition de la Collection de jeux et jouets d'architecture du CCA a été rendue possible grâce au généreux appui de Bell Canada.

### **UNE ARCADIE ANGLAISE 1600- 1990: DESSINS DE JARDINS ET DE LEUR ARCHITECTURE SOUS LA GARDE DU NATIONAL TRUST.**

Grandes salles

*Du 12 février 1992 au 19 avril  
1992*

Cette exposition est la première en Amérique du Nord à rassembler des documents sur l'histoire des jardins de Grande-Bretagne et leur architecture. Elle présentera plus de 120 originaux: dessins, gravures et aquarelles ayant trait aux domaines de campagne historique, aujourd'hui la propriété du National Trust de Grande-Bretagne. Une arcadie anglaise examine un aspect intéressant de la vie champêtre qui a eu de l'importance dans la vie artistique et culturelle des îles britanniques au cours des quatre derniers siècles, et qui a tant influencé la pensée des architectes et architectes paysagers d'Europe et d'Amérique du Nord.

### **ACTUALITÉ DU CARNET D'ARCHITECTE**

Vitrines

*Du 26 février 1992 au 24 mai  
1992*

Comment les architectes utilisent-ils les carnets lorsqu'ils créent des bâtiments? Tel est le thème de cette exposition qui permettra de voir deux types de carnets: ceux qui renferment des écrits et ceux qui rassemblent des croquis d'architectes.

Ces pages parlent de rêves, de frustrations, d'hésitations qui trahissent les griffonnages, d'inspirations du moment, bref de tout ce qui fait la vie de l'architecte.

L'exposition qui présentera plus d'une centaine de carnets, de journaux et de cahiers de croquis a été organisée par le Getty Center for the History of Art and the Humanities à Santa Monica.

La présentation au CCA de cette exposition sera accompagnée d'un livret bilingue.

### **JOHN HEJDUK: THE LANCASTER /HANOVER MASK**

Salle octogonale

*Du 1er avril 1992 au 21 juin 1992*

L'exposition présentera quarante-neuf dessins tirés d'une oeuvre intensément poétique créée en 1983 qui est au confins de l'architecture, des arts du dessin et de la performance. Toutes tirées de la collection de dessins et d'estampes du CCA, ces oeuvres décrivent une mascarade (tirée d'une série à laquelle Hejduk a travaillé de 1979 à 1983) conçue pour se dérouler pendant douze heures. Malgré son caractère éphémère, voire extravagant, le projet est aussi une réflexion profonde sur la nature et la qualité de l'intervention de l'architecte dans notre monde.

The Lancaster/Hanover Mask a été présentée pour la première fois à la Architectural Association School à Londres sous la direction du regretté Alvin Boyarski, qui était directeur de cet établissement.

### **LE CUBISME TCHÈQUE, ARCHITECTURE ET DESIGN, 1910-1925**

Grandes salles et vitrines

*Du 10 juin 1992 au 2 août 1992*

Paris, début du XXe siècle: au cours d'une conversation exceptionnellement créative, Picasso et Braque inventent un nouveau vocabulaire artistique, celui du cubisme. Entre 1910 et 1914, de jeunes architectes de Prague cherchent à appliquer cette nouvelle esthétique de l'art pictural à l'architecture, art d'emblée tridimensionnel. Pareille tentative de synthétiser cubisme et architecture est, de par son intensité, un phénomène typiquement tchèque et incomparable dans l'histoire de la culture européenne.

Les cubistes tchèques s'intéressent également au mobilier et à la décoration intérieure qui, selon eux, se prêtent bien à l'expérimentation et la réalisation de leur architecture visionnaire. Ainsi, peuvent-ils mettre à l'essai de nouvelles conceptions de la forme à travers les arts appliqués "en miniature", sans avoir à se plier aux règles plus astreignantes de l'architecture.

Cette exposition est la première à être entièrement consacrée à l'architecture au design cubiste tchèque depuis l'exposition du Werkbund à Cologne en 1914

Elle a été organisée par le musée Vitra Design de Weil am Rhein en Allemagne en collaboration avec le musée des arts appliqués de Prague et le musée national de la technologie à Prague.

### **LE CANAL LACHINE**

Salle octogonale

*Du 15 juillet 1992 au 18 octobre  
1992*

Le but de l'exposition est de montrer l'importance du site industriel du canal Lachine en soulignant un de ses nombreux sujets d'intérêt, à savoir, la valeur architecturale des édifices. Cette exposition en deux parties porte sur la zone du canal Lachine, qui commence à l'est par le

bassin Wellington et s'étend à l'ouest jusqu'au bassin des Seigneurs.

Dans la première partie, divers documents et objets (photographies, maquettes, plans, journaux ... ) traduisent d'une façon brève et symbolique la vie animée de ce couloir industriel avant sa fermeture et font état de la période d'activité intense du canal.

Cette première partie est aussi le préambule à la seconde, qui est le corps véritable de l'exposition. Ici, tout s'articule autour d'une vingtaine de photographies en noir et blanc exécutées en 1985-1986 par deux photographes montréalais, Clara Gutsche et David Miller, qui en avaient reçu la commande. L'espace représenté dans ces images évoque une promenade agréable le long des berges du canal; cinq tableaux livrent l'essence même des bâtiments captés par l'objectif dans leur fonction transitoire.

L'exposition sera présentée en divers endroits à Montréal dans le cadre de l'événement "Exposer dans l'île", qui est un programme du Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.

Une publication publiée par le CCA en français et en anglais sera produite par le CCA.

### **MONTRÉAL, VILLE FORTIFIÉE DU XVIIIÈ SIÈCLE**

Grandes salles

*Du 2 septembre 1992 au 17 janvier 1993*

Afin de souligner le 350<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Montréal, cette exposition a été placée sous le

thème de l'évolution urbaine du XVIII<sup>e</sup> siècle, période où Montréal était encore protégée par des fortifications.

L'exposition, accompagnée d'une publication en français et en anglais et de matériel éducatif, démontrera que l'aspect physique de cette petite ville coloniale reflète, d'une part l'influence du milieu métropolitain, de d'autre part, les solutions trouvées par sa population pour faire face au défi que constitue l'élaboration en terre nouvelle d'un environnement urbain dans lequel elle entend vivre et travailler.

Fruit de presque quinze années de recherche et de la création d'une banque de données unique en son genre, l'exposition livrera au public les premiers résultats d'une enquête historique sans précédent - en histoire urbaine - qui a pour but de reconstituer et d'analyser l'influence des structures sociales et économiques sur l'utilisation du sol et du domaine bâti.

Quelques 350 objets divers, notamment des plans, des manuscrits, des outils et autres artefacts, empruntés à des musées et à des dépôts d'archives d'Amérique du Nord et d'Europe, constitueront l'exposition. Un de ses points forts tiendra dans l'accessibilité à un système interactif permettant au visiteur de retracer l'itinéraire d'individus et de familles. Enfin, pour permettre au public de bien saisir le caractère symbolique et toute l'ampleur physique des fortifications de Montréal, une maquette grandeur nature de l'une des principales portes de la ville sera construite sur le terrain de l'entrée principale du CCA.

### **TRAITÉS SUR LES FORTIFICATIONS**

Vitrines

*2 septembre 1992 au 17 janvier 1993*

Organisée en complément de Montréal, ville fortifiée du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'exposition a pour sujets les fortifications et leur intégration aux visions de la Cité idéale, la notion de ville fortifiée dans le Nouveau Monde, la vie quotidienne intramuros et les problèmes d'urbanisme qu'entraîne la présence de fortifications.

On pourra voir des documents publiés avant 1750 provenant de collections de la bibliothèque du CCA, et d'autres pièces, elles aussi tirées des collections de photographies, de dessins et d'estampes du CCA. Cette exposition est organisée par l'historiographe Michael Lewis.

Les dates d'exposition sont sujets à changer.

Le CCA est ouvert aux heures suivantes: mercredi et vendredi de 11 heures à 18 heures; jeudi de 11 heures à 20 heures; samedi et dimanche de 11 heures à 17 heures. Droit d'entrée: adultes: \$5.00; détenteurs d'une carte d'étudiant ou de l'âge d'or: \$3.00.

Entrée gratuite: Amis du CCA, détenteurs d'une carte de l'AMC, de l'ICOM et enfants de moins de douze ans, en tout temps; étudiants, le jeudi; grand public, le jeudi de 18 heures à 20 heures. Informations téléphoniques 514-939-7026 ◀

## **MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL CALENDRIER DES EXPOSITIONS**

Snoopy

*du 31 janvier au 29 mars 1992 (pavillon sud)*

Snoopy, le personnage préféré de la célèbre bande dessinée "Peanut", vient d'avoir 40 ans. Pour célébrer cet anniversaire, le Musée des arts décoratifs de Paris lui a consacré

une exposition, que le Musée des beaux-arts de Montréal accueille cet hiver. Et pour souligner à la fois l'ouverture de son nouveau pavillon et l'exposition sur les architectes Maxwell, le Musée a demandé à une vingtaine d'architectes renommés de créer la niche de Snoopy: un coup

de chapeau à l'architecture et à Charles Shulz!

### **UN DON À LA PATRIE: LA COLLECTION G. BLAIR LAING DE PEINTURES DE JAMES WILSON MORRICE**

*du 22 mai au 5 juillet 1992 (pavillon nord)*

**NOUVEAU PARCOURS DE L'ART AU QUÉBEC**

du 22 mai 1992 au 18 octobre 1992 (pavillon nord)

**LE GÉNIE DU SCULPTEUR DANS L'ART DE MICHEL-ANGE**

du 12 juin au 13 septembre 1992 (pavillon sud)

**DESIGN 1935-1965: CE QUI FUT MODERNE**

du 18 septembre 1992 au 17 janvier 1993 (pavillon sud)

**LE MEUBLE DE GOÛT À L'ÉPOQUE VICTORIENNE AU QUÉBEC**

du 2 octobre 1992 au 28 février 1993 (pavillon sud) ◀

**LES IMPRIMÉS COULEURS NOUVEL ÂGE REMPORTE UN PRIX POUR FORBO-ARBORITE**

Inspirés par la prise de conscience d'une certaine renaissance planétaire et par un respect renouvelé pour les tons naturels dans ses modèles et textures de la terre, les imprimés couleurs nouvel âge ont mérité un prix de prestige IIDEX'91.

Les imprimés couleurs nouvel âge allient les teintes naturelles - verdâtres, roux, bruns, aquas et azures - aux modèles abstraits inspirés par la variété de paysages offerts par la nature des champs, des mers et des ciels.

Les imprimés qui ont valu le prix faisaient partie de la gamme des lamellés pearlescent Art Design de Forbo-Arborite et ont été introduits cette année, à la fois dans leur gamme de lamellés texturés Resopal ainsi que dans leur gamme de produits Arborite.

Se mériter le prestigieux prix IIDEX'91 fait partie du mandat corporatif de Forbo-Arborite: "Être premier au niveau de la Conception, de la Technologie et du Service à la clientèle. ◀

**EXPOSITIONS ITINÉRANTES****ANSEL ADAMS, TROIS ALBUMS, VERS 1932-1960**

jusqu'au 24 mai 1992

**WILLIAM MORRIS (1834-1896)**

du 7 novembre 1991 au 22 novembre 1992

Une petite sélection très choisie d'objets décoratifs produits sous l'égide de l'artiste-designer et théoricien britannique William Morris: tissus, céramiques, vitraux, meubles ...

**PORCELAINE DES COMPAGNIES DES INDES**

du 6 mars 1992 au 11 avril 1993

Les porcelaines présentées dans cette exposition sont pour la plupart des pièces utilitaires importées en Europe entre 1600 et 1800, et elles donnent un bon aperçu des principaux types de porcelaine produits à l'époque, tant en Chine qu'au Japon. ◀

**CABINET DES DESSINS ET ESTAMPES****J.J. TISSOT: ESTAMPES DE LA COLLECTION GOTLIEB**

du 20 juin au 2 août 1992

**KARSH: L'ART DU PORTRAIT**

du 4 septembre au 1er novembre 1992 ◀

**MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE MONTRÉAL: CALENDRIER DES EXPOSITIONS****LE MONDE DE BABAR: DESSINS ET AQUARELLES PAR JEAN ET LAURENT DE BRUNHOFF**

du 24 janvier au 8 mars 1992

L'exposition organisée par Art Services International, présente 145 dessins et aquarelles de Jean et Laurent de Brunhoff pour illustrer les textes originaux de Babar, créés par Jean de Brunhoff dans les années 30. L'exposition couvre soixante ans d'illustration dédiées au petit éléphant tant aimé de tous.

A tous les dimanches durant l'exposition, une présentation spéciale de vidéos de Babar et la lecture d'histoires de Babar agrémenteront la visite au Musée.

**COUP D'OEIL SUR LE DESIGN DE FRANK LLOYD WRIGHT: MEUBLES ET ÉLÉMENTS DÉCORATIFS PROVENANT DE LA COLLECTION DOMINO'S PIZZA**

du 20 mars au 31 mai 1992

Près de 70 objets, dessins et photographies des plus importantes commandes de l'architecte américain tout au long de sa carrière,

soit de 1895 à 1955. La sélection comprend des vitraux, des meubles, des textiles, des accessoires de table et des éléments d'éclairage, autant d'éléments intégrés à l'architecture de Wright pour en renforcer l'impact esthétique et l'unité architecturale.

Cette exposition itinérante a été organisée par le Domino's Center for Architecture & Design, Ann Arbor, Michigan, sous la direction de David A. Hanks & Associates, commissaires de cette exposition.

**LA COLLECTION DE VERRE CANADIEN DU MUSÉE**

du 19 mars au 17 mai 1992

Le musée montrera sa collection de verre canadien contemporain dont les artistes s'inscrivent dans le mouvement Verre d'art. Initiée il y a plus de vingt ans par madame Louise d'Amours (1921-1987), léguée au musée à la mort de celle-ci, cette collection s'accroît depuis, grâce au fonds Louise d'Amours. Des objets par Daniel Crichton, François Houdé, Susan Edgerley, Karl Schantz et Peter Keogh feront partie de cette exposition. ◀

## PATRIMOINE POPULAIRE MONTRÉAL

La Ville de Montréal et la Fondation Héritage Montréal ont dévoilé les noms des neufs grands lauréats et des 40 autres lauréats de la première édition de l'opération "Patrimoine populaire Montréal".

Ce programme vise à sensibiliser les Montréalais à l'importance de la préservation de leur milieu de vie. Il rend ainsi hommage aux propriétaires montréalais qui se démarquent en matière de protection, de conservation et de mise en valeur du patrimoine architectural populaire.

Les membres de la Division de la préservation du patrimoine, du Service municipal de l'habitation et du développement urbain, et ceux de la Fondation Héritage Montréal ont arpenté au cours de l'été 91 les rues de chacun des neuf arrondissements de la ville. Les représentants des deux organismes ont cherché à identifier les éléments patrimoniaux d'une cinquantaine d'années et plus, tant de type résidentiel, commercial, industriel ou à bureau, qui apportent une contribution notable à la qualité du bâti urbain de chacun des arrondissements montréalais.

Outre la valeur patrimoniale des bâtiments, le jury a examiné la qualité du travail de conservation, d'entretien, et de mise en valeur de ce patrimoine populaire, ainsi que le respect de l'intégrité architecturale.

#### DES GAGNANTS DANS TOUS LES GENRES

L'opération "Patrimoine populaire" a fondé son choix dans chaque arrondissement, en tenant compte, entre autres, de quatre critères patrimoniaux: l'âge des bâtiments, la préservation ou le respect du caractère d'origine, le respect du caractère du voisinage, et l'harmonie d'ensemble.

Cette initiative vise à encourager la rénovation, la préservation et la mise en valeur des éléments patrimoniaux montréalais qui datent d'avant-guerre. La notion de patrimoine populaire concerne le respect du style architectural et la qualité de l'intégration au voisinage, formant le bâti populaire montréalais. La notion de patrimoine populaire se démar-

que de celle de patrimoine historique, qui valorise davantage l'aspect monumental.

#### UNE PREMIÈRE QUI AUGURE BIEN

Le responsable du développement urbain au sein du comité exécutif de la Ville de Montréal, M. André Lavallée, estime que "l'ensemble des bâtiments et des milieux urbains des différents quartiers de Montréal en forment l'âme et font la fierté de leurs résidents. Ceux-ci ont tout à gagner à préserver ce patrimoine et à conserver ainsi les diverses facettes architecturales qui constituent la richesse et la spécificité de leurs quartiers".

Pour le directeur général de la Fondation Héritage Montréal, M. Dinu Bumbaru, "cette sélection 1991 n'est pas exhaustive et veut souligner les efforts des propriétaires et de résidents pour la conservation et l'amélioration de l'environnement bâti de Montréal.

Enfin, le responsable de l'Opération à la Division de la préservation du patrimoine de la Ville de Montréal, M. Gabriel Deschambault, a expliqué que la complexité qui a prévalu au départage des choix des premiers lauréats de l'opération a démontré que nombreux sont les Montréalais animés du souci de protéger le patrimoine bâti de leur milieu. "Ce qui témoigne d'un profond attachement à leur ville. Ce qui nous permet aussi d'espérer mener l'Opération "Patrimoine populaire Montréal" pendant encore de nombreuses années" a-t-il souligné.

#### LES LAURÉATS ...

**10755-10757, avenue du Sacré-Coeur,**  
dans Ahuntsic-Cartierville.

Cette maison fut construite vers 1876, par Joseph Fortin, à l'ouest de l'ancien village du Sault-au-Récollet. Elle faisait face, à l'origine, au boulevard Gouin et à la Rivière-des-Prairies, ce qui explique son orientation perpendiculaire à l'avenue du Sacré-Coeur. Son architecture de bois s'inscrit dans l'évolution de la maison traditionnelle québécoise de la

deuxième moitié du XIXe siècle. On note tout particulièrement le toit à pignon en tôle à baguette, percé de lucarnes et le parement en clin de bois. Elle compte deux logements qui font face, au nord, sur les cours arrière de maison de construction plus récente. Nous soulignons le travail exemplaire des propriétaires qui ont su bien entretenir le bâtiment, tout en conservant le cachet d'origine de cette remarquable maison rurale.

**7700-7706, rue Saint-Denis,**  
dans Villeray - Saint-Michel - Parc Extension

Ce bâtiment multifamilial, construit vers les années 1920, est bien représentatif de l'architecture résidentielle de Villeray. Cette propriété de trois étages est un des plus beaux fleurons de la rue Saint-Denis. Les propriétaires successifs et les locataires ont su conserver la beauté et la qualité architecturale de l'édifice, grâce à un entretien méticuleux et régulier. La fenestration, les balcons et la maçonnerie sont autant d'éléments qui participent à la qualité de l'immeuble. Nous soulignons ici le travail du propriétaire qui a su mettre en valeur ce bâtiment en prenant soin des composantes architecturales d'origine.

**Rues de pourtour du parc Molson,**  
dans Rosemont - Petite-Patrie

Unique à Montréal, le parc Molson offre un oasis de verdure le long de la rue Iberville, qui le traverse en son centre. Mais avant tout, il offre à ses résidents un milieu de vie d'une qualité et d'un niveau très élevés. L'état général des résidences situées au pourtour du parc dénote une attention exemplaire de la part des riverains pour l'entretien de leurs propriétés. La richesse des boiseries extérieures n'a d'égaux que la qualité et la variété des fenestrations où l'on retrouve souvent la large fenêtre en trois parties surmontées d'une imposte à vitrail.

Les rues du parc Molson sont des exemples très éloquentes d'une architecture qui favorise l'entrée individuelle aux logements, incitant par le fait même une meilleure

appropriation des résidents envers leur milieu de vie. La présence du parc et de sa verdure luxuriante est également un facteur primordial qui compose le caractère et la qualité de ce lieu. Comme son nom l'indique, ce parc tire son origine du legs fait par la famille Molson à la Ville en 1914. La rue Elsdale tire son nom d'un de ses descendants, John Elsdale Molson. Enfin, la présence d'un kiosque à musique nous rappelle la douceur d'un autre temps et les dimanches après-midis ensoleillés que les voisins du parc ont dû partager.

**4797, rue Adam,**  
dans *Mercier - Hochelaga-Maisonneuve*



*Ahuntsic-Cartierville*



*Villeray - Saint-Michel - Parc Extension*



*Plateau Mont-Royal - Centre-Sud*



*Sud-Ouest*

Cette grande demeure de notables se situe dans les limites de l'ancien village de Viauville et possède toujours ses caractéristiques originales de construction. Elle est entourée d'une large galerie couverte sur les deux façades principales, dont la partie sur la rue Adam est décorée d'un fronton marquant l'entrée de la maison. Sa tourelle d'angle marque bien son importance. A l'époque de sa construction, on exigeait dans ce secteur, que les bâtiments soient bâtis à 10 pieds du trottoir, qu'ils aient deux étages de hauteur et soient revêtus d'une



*Mercier - Hochelaga-Maisonneuve*



*Rivière-des-Prairies - Pointe-aux-Trembles*



*Rosemont - Petite Patrie*



*Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce*



*Ville-Marie*

Pierre de taille. Tous les éléments la constituant sont dans un état exceptionnel de conservation et ce n'est que grâce à un entretien régulier et périodique que l'on peut toujours l'admirer aujourd'hui.

**1270-1280, rue Beaudry,**  
dans *Plateau Mont-Royal - Centre Sud*

Ces bâtiments jumelés forment un ensemble unique dans ce secteur du Centre-Sud, notamment par l'utilisation de l'arche en pierre pour les ouvertures de la façade en pierre grise, ce qui est tout à fait inusité pour ce type de bâtiment. Les fenêtres en saillie de l'étage sont tout aussi particulières et composent une façade possédant beaucoup de caractère. La porte cochère offre un clin d'oeil sur l'aménagement des espaces privés de la cour intérieure, dont la qualité semble garantir d'une atmosphère imprégnée de calme et de simplicité. Cet édifice plus que centenaire est la preuve tangible qu'un bâtiment bien entretenu peut traverser le temps tout en conservant non seulement fière allure, mais éga-

lement son caractère de résidence de qualité.

lement son caractère de résidence de qualité.

**Rues Hutchison, Durocher Aylmer**  
(entre des Pins et Milton), dans *Ville-Marie*.

Ces rues font partie d'un secteur un peu plus grand qui est mieux connu sous le nom de quartier Milton Parc. Construit à la fin du siècle dernier et au début de ce siècle, ce quartier nous offre encore aujourd'hui un des plus beaux ensembles d'architecture victorienne à Montréal. La très grande richesse du vocabulaire architectural de ces bâtiments a souvent été conservée intégralement. Bien que certains bâtiments aient subi des modifications malheureuses, l'ensemble n'en demeure pas moins d'une qualité exceptionnelle. Les nombreux arbres que l'on retrouve le long des rues et des ruelles aident aussi à l'appréciation du quartier par les résidents de tout âge. C'est d'ailleurs ce fort sentiment d'appartenance des résidents qui a permis de sauver la partie est du quartier du pic des démolisseurs, dans les années 1970. Un tel milieu de vie favorise l'appropriation de l'espace par les gens qui y habitent. Cela en fait un bel exemple de quartier urbain au vrai sens du mot.

**5333, rue Decelles,**  
dans *Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce (Maison Fendall)*

Cette maison construite en 1906 par la Northmount Land Co. se démarque par l'utilisation de la pierre artificielle à bossages et d'un chaînage de pierre lisse sur toutes ses façades. Elle se distingue aussi par ses toits à pignons dont les doubles versants s'imbriquent l'un dans l'autre. Située à l'intérieur d'un des nouveaux quartiers de la banlieue résidentielle montréalaise de l'époque, elle se démarque également par son implantation sur trois lots et par l'abondante végétation qui l'entoure, nous donnant ainsi l'impression d'être devant une maison de campagne, à l'intérieur même de la ville. Grâce à un entretien exemplaire, cette maison a non seulement gardé son cachet d'origine, mais encore a-t-elle su vieillir en beauté et constitue un endroit respirant une qualité de vie rare à Montréal. C'est un

exemple éloquent où l'on peut constater l'importance d'un entretien soigné et soutenu comme moyen de protéger un tel élément du patrimoine.

**Parc Saint-Henri,**  
*dans Sud-Ouest*

Lieu urbain exceptionnel, cet aménagement de type square nous propose un environnement dont la qualité est tout à fait remarquable. La fontaine centrale, parmi les plus anciennes de Montréal, fera bientôt l'objet de travaux de restauration. Les bâtiments contigus qui l'encadrent, de façades de pierre et de brique, représentent un exemple intéressant des constructions du début du siècle. Dans l'ensemble, elles ont bien conservé leurs caractéristiques architecturales d'origine.

L'omniprésence de la fontaine, ainsi que l'abondante végétation du parc, contribuent à mettre en valeur ces bâtiments. C'est l'ensemble de tous ces éléments qui confère à l'endroit un niveau de grande harmonie et de qualité de vie d'une grande richesse. Ce lieu démontre le très grand souci des propriétaires riverains à l'égard de l'entretien de leurs maisons et le grand sens d'appartenance et d'appropriation de leur espace de vie.

**11, boul. Saint-Jean-Baptiste,**  
*dans Rivière-des-Prairies - Pointe-aux-Trembles*

Le presbytère de l'Enfant-Jésus de Pointe-aux-Trembles est situé dans l'ancien village de la Pointe-aux-Trembles, l'un des plus anciens villages de l'île de Montréal, qui fut

dévasté par le feu en 1912, à l'exception de l'église et du presbytère. Celui-ci, construit en 1885, est coiffé d'un toit mansard à quatre versants ornés de fines menuiseries. Ce magnifique bâtiment en maçonnerie de brique d'argile rouge possède toujours son caractère d'origine. Le couronnement, la fenestration, les boiseries et la grande véranda, sont autant d'éléments qui décorent joliment le bâtiment et qui ont été soigneusement conservés. Cette propriété plus que centenaire, située dans le parc face au fleuve Saint-Laurent, a été admirablement entretenue au fil des ans. Nous considérons pour ces raisons que les efforts du propriétaire sont dignes de mention et que ce magnifique monument mérite d'être connu par le public. ◀

## DÉBUT DES TRAVAUX DE RESTAURATION ET DE MISE EN VALEUR DU THÉÂTRE CAPITOLE.

Après plus de vingt mois de préparation, c'est le 11 décembre dernier que La Société du Théâtre Capitoile a marqué le début officiel des travaux de restauration et de mise en valeur du théâtre du même nom.

Plusieurs mois après l'abandon en 1988 du projet de centre commercial proposé par Norcadev, Les Productions Guy Cloutier Inc. et Les productions de la Capitale Inc. créaient **La Société du Théâtre Capitoile**. Le 22 mars 1990, la nouvelle entreprise faisait l'acquisition du complexe.

Les instigateurs de ce projet évalué à 12,265,000\$ sont des passionnés, des entrepreneurs concernés par les enjeux majeurs des industries culturelles. Guy Cloutier, Michel Rodrigue et Jean Pilote oeuvrent dans les domaines du disque, du spectacle et de la télévision depuis de nombreuses années et ont contribué de façon significative à la promotion de la chanson québécoise ici et sur les marchés étrangers. Cette douce folie qui les habite, ils la mettent à la fois au service de la culture et du patrimoine et ce, en harmonie avec l'environnement économique et sociologique actuels.

Le futur Théâtre Capitoile, dont

l'ouverture est prévue pour octobre 1992, présente un concept unique et original. Il offrira à sa clientèle une salle de spectacle de 1400 places dont 700 au parterre aménagées en cabaret, un studio de télévision ainsi qu'un module hôtelier offrant 40 espaces d'hébergement luxueux rappelant le charme des hôtels parisiens. Un bistro et des boutiques seront également intégrés au Théâtre Capitoile. Le complexe répondra ainsi aux besoins d'une clientèle diversifiée, qu'elle soit associée au domaine du spectacle, des affaires ou du tourisme. Un ensemble culturel unique au Québec.

La Société du Théâtre Capitoile fera revivre ce lieu privilégié du spectacle de variété grâce à un projet cohérent, dynamique et respectueux de l'architecture du complexe. Les objectifs sont clairs: un créneau de programmation différent dans un complexe multi-fonctionnel, restauré dans l'esprit des années 1920, avec tout le respect de l'intégrité générale et spécifique de son décor architectural de l'époque mais avec des facilités et des équipements à la fine pointe de la technologie.

### UN PEU D'HISTOIRE

L'histoire du Théâtre Capitoile com-

mence en 1903, au moment du parachèvement de sa construction. Pendant un quart de siècle, l'édifice construit d'après les plans de l'architecte américain Walter S. Painter, a été appelé "l'Auditorium de Québec". L'architecte Painter a su tirer profit de la configuration étroite du terrain, pour créer une façade saisissante et très harmonieuse. Le développement du plan en trois parties distinctes, reliées par un corridor de promenade et articulé d'un foyer central, démontre un souci d'intégration élevé aux contraintes imposées par les lieux. Pour la date de sa construction, l'édifice est d'une allure relativement moderne, inspirée du style Beaux-Arts et empruntant un vocabulaire tardif du style Second-Empire. L'ordonnement de la façade monumentale et le choix des motifs de l'ornementation extérieure, sont d'inspiration typiquement classique.

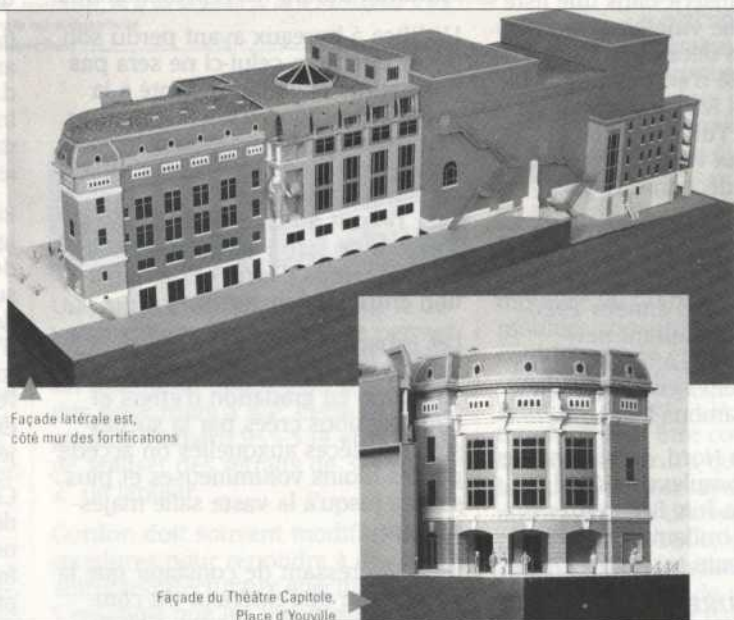
En 1927, l'architecte consultant new-yorkais Thomas W. Lamb est mandaté pour la conception du projet de rénovation. Il est considéré comme le spécialiste américain en matière de cinéma et de théâtre. A la même époque, ce dernier réalise pas moins de seize théâtres à travers le Canada. L'architecte québé-

cois Héléodore Laberge sera mandaté pour en préparer les plans et devis. Ils réorganiseront considérablement l'intérieur de l'Auditorium pour adapter les parties centrale et arrière de l'édifice aux exigences de la vogue des cinémas de luxe, phénomène répandu à l'ensemble de l'Amérique du Nord. L'allure architecturale du complexe ainsi remodelée, change de nom en 1930 pour s'appeler désormais le "Capitol". Il

deux plus hauts niveaux gouvernementaux qui ont reconnu son caractère exceptionnel par des déclarations distinctes. La Commission des lieux et des monuments historiques du Canada a statué, en 1986, sur l'importance exceptionnelle du Théâtre Capitole. En 1984, le ministère des Affaires culturelles du Québec émettait un avis de classement pour les intérieurs de l'édifice incluant les mécanismes et la console du grand orgue de 35 jeux.

tion du cinéma muet et de l'adaptation des théâtres à la percée du cinéma sonore au début des années 1930. La polyvalence de ses aménagements extérieurs a facilité la tenue de représentations très diversifiées allant du théâtre "légitime" aux projections cinématographiques muettes et sonores, en passant par toute la gamme des formes de spectacles, opéras, opérettes, music-hall, vaudevilles, concerts et galas.

Maquette



Façade latérale est,  
côté mur des fortifications

Façade du Théâtre Capitole,  
Place d'Youville

conservera ce nom jusqu'à aujourd'hui sous divers pseudonymes: cinéma, théâtre, restaurant, témoignant ainsi de la polyvalence de ses usages. Essentiellement, il s'agit du même immeuble qui nous est légué à ce jour.

Paradoxalement, le complexe du Théâtre Capitole amorcera un déclin de ses activités vers 1970, lors du début des grands travaux de modernisation de Québec, lesquels devaient amener la destruction de la véritable place d'Youville et la construction du Grand Théâtre de Québec.

### LA RECONNAISSANCE

Le Théâtre Capitole est situé dans l'arrondissement historique de Québec, le seul ensemble urbain en Amérique du Nord à être inscrit sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO. L'immeuble a fait l'objet d'un classement patrimonial aux

Le Capitole est l'un des quinze bâtiments de l'arrondissement historique de la ville de Québec bénéficiant du statut de monument historique d'importance nationale, au même titre que les Fortifications, la Citadelle de Québec, le Parc de l'Artillerie et le Cavalier du Moulin. Il fait partie d'une liste privilégiée d'une cinquantaine de bâtiments du même arrondissement inscrits au registre des Biens culturels du gouvernement du Québec et considérés comme des immeubles de classement supérieur. Parmi ceux-ci, la maison Montcalm, le Séminaire de Québec et la maison des Ursulines.

### PRESQU'UN SIÈCLE DE CULTURE

Le Capitole témoigne, à plus d'un titre, d'un vécu culturel populaire exceptionnel. Pendant ses 80 années d'activités, il fut témoin de l'intégra-

Des noms aussi prestigieux et populaires que Gérard Philippe, Louis Jovet, Yves Montant, Maurice Chevalier et Gilbert Bécaud s'y sont produits au cours des années 1950. Alfred Hitchcock y a présenté, en première mondiale, son film *La loi du silence (I confess)*, en présence des acteurs Anne Baxter et Montgomery Clift et du Premier Ministre Louis St-Laurent.

### DU STYLE!

Dans la ville de Québec et son arrondissement historique, le Capitole est le seul témoin d'un édifice théâtral ayant préservé des éléments significatifs de son style architectural d'origine. A ce titre, il illustre de façon exceptionnelle "la transition entre les théâtres authentiques et ceux conçus pour s'adapter aux exigences du cinéma sonore". Le projet de transformation de 1927 est un des

exemples les mieux réussis de la fusion de deux styles décoratifs: celui d'origine d'inspiration Louis XIV et l'autre, prépondérant, d'inspiration des frères Adams.

Dans la région métropolitaine de Québec, le Capitole est l'unique exemplaire des théâtres, polyvalents et fastueux, construits entre 1900 et 1930. Il constitue le plus bel exemple architectural et le mieux intégré de tous ceux qui ont existé.

Au Québec, il s'inscrit dans une liste d'inventaire d'une vingtaine de salles de spectacle des décennies 1890 à 1930. Sa capacité d'accueil originale le classait parmi les plus grands de cette liste. Il fut l'un des rares à avoir conservé sa vocation polyvalente jusqu'à la décennie 1980.

Au Canada, il fait partie d'une lignée sélecte d'une quinzaine de théâtres urbains luxueux, construits ou réaménagés dans les années 1920 par l'architecte-consultant new-yorkais Thomas W. Lamb, pour des chaînes américaines comme Loew's, Keith Alber et Famous Players.

En Amérique du Nord, il est l'unique exemple d'un complexe théâtral d'inspiration à la fois Beaux-Arts et Second Empire, brillamment intégré dans un site urbain restreint.

### L'ARCHITECTURE

Les éléments architecturaux du complexe, tels qu'existants datent de deux périodes, soit 1903 et de 1927. Leur état de conservation est très variable, étant limité dans certains cas à l'enveloppe extérieure.

Les bâtiments en place seront restaurés de façon évolutive, en respect de leurs caractéristiques architecturales et de leur adaptation aux nouvelles exigences fonctionnelles et de contrôle climatique.

L'enveloppe extérieure sera restaurée en respectant au maximum l'authenticité architecturale de ses éléments évolutifs tout en apportant les améliorations techniques exigées par le contenu et la nature des activités qui s'y dérouleront.

Les espaces intérieurs de la salle de spectacle ayant conservé sensiblement leur décor des années 1930, l'adaptation technologique et norma-

tive se fera de façon discrète, bien que perceptible. Une très grande attention sera apportée à la réduction maximale des bruits mécaniques par une insonorisation méticuleuse.

L'ameublement et l'éclairage répondront aux contraintes actuelles du monde du spectacle. Par exemple, le parterre de la salle de spectacle s'organisera dorénavant en paliers meublés de banquettes et de tables de façon à permettre un service de restauration durant les représentations.

L'édifice à bureaux ayant perdu son décor intérieur, celui-ci ne sera pas reconstitué mais bien adapté à la nouvelle vocation d'hôtel. Ces aires, ainsi que tous les nouveaux locaux, dénoteront un caractère résolument contemporain, quoiqu'en continuité avec l'esprit du complexe. Ils s'articuleront de façon axiale en privilégiant le temps d'arrêt et de transition entre les fonctions.

Les espaces intérieurs conduisant à la salle de spectacle furent conçus par Lamb en gradation d'effets et d'impressions créés par la succession de pièces auxquelles on accède par les moins volumineuses et plus sobres jusqu'à la vaste salle majestueuse.

Il est intéressant de constater que la découverte de l'extérieur du complexe répond à une perception inverse. On l'appréhende et on y accède par la façade la plus ornementée et raffinée. Les autres volumes extérieurs, de traitement plus sobre, ne sont perceptibles que de certains corridors visuels plus restreints.

Cette idée de théâtralité et de doubles jeux a fortement influencé le modelage des nouveaux espaces. Ainsi, dans les nouveaux aménagements, on accédera à l'hôtel par l'ancien passage conduisant à la salle de l'Auditorium. Un nouveau hall sera érigé à l'emplacement de ce passage original, conçu avec une façade transparente et ouvert sur quatre niveaux.

La transparence de cette nouvelle aile latérale mettra en valeur l'enfilade de la façade monumentale en quart de cercle du corps du bâtiment orienté sur la place d'Youville.

Les clients de l'hôtel entreront dans le hall en longeant de l'extérieur une travée de décor architectural se prolongeant jusqu'à l'intérieur de la nouvelle façade vitrée du hall. Ces clients, par analogie, figurants et acteurs à la fois, s'éloigneront de la foule et des passants de la rue pour côtoyer visuellement sur la scène du hall les autres figurants du complexe, soit les usagers du bistro et le public du théâtre déambulant dans le corridor central contigu en direction du lobby.

Ils traverseront ensuite le décor architectural du hall pour s'engager dans un escalier monumental intimiste et se retireront ensuite dans leur chambre, en quelque sorte leur loge.

Bien qu'au décor mural dépouillé, les chambres seront conçues comme des loges et la décoration sera axée sur la mise en scène du mobilier et de ses accessoires. Lieu de faste et d'imaginaire meublé d'objets et de mobiliers suggestifs et en trompe-l'oeil, le client pourra y vivre une expérience unique et se prêter au jeu de l'imaginaire.

Certaines chambres comporteront des vues imprenables sur l'environnement urbain limitrophe, telles les fortifications et la place d'Youville à proximité ainsi que les îlots de la vieille ville intra-muros. D'autres chambres donneront sur un jardin intérieur.

Le corridor d'entrée aménagé par l'architecte Lamb, à qui l'on doit l'unification des bâtiments composant le complexe, remplira plus que jamais sa fonction. Son rythme sera conservé, les murs tendus entre ses colonnes seront toutefois abattus. De cette façon une transparence sera créée entre le bistro et le hall de l'hôtel. De partout, on sera sensible à l'excitation engendrée par l'animation des lieux axée sur les arts du spectacle et enrichie par un décor et un traitement en étroite symbiose avec la destination principale du complexe.

Les travaux de restauration et d'aménagement s'effectueront en trois phases parallèles sur les différents blocs du complexe. ◀

**Veillez écrire les détails en lettres moulées  
ou utiliser l'étiquette de la couverture.**

Nom \_\_\_\_\_

Fonction/poste \_\_\_\_\_

Nom de la compagnie \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

(doit être signée pour être valide)

## SERVICE-LECTEUR NUMÉROS

1	20	39	58	77	96	115	134	153	172
2	21	40	59	78	97	116	135	154	173
3	22	41	60	79	98	117	136	155	174
4	23	42	61	80	99	118	137	156	175
5	24	43	62	81	100	119	138	157	176
6	25	44	63	82	101	120	139	158	177
7	26	45	64	83	102	121	140	159	178
8	27	46	65	84	103	122	141	160	179
9	28	47	66	85	104	123	142	161	180
10	29	48	67	86	105	124	143	162	181
11	30	49	68	87	106	125	144	163	182
12	31	50	69	88	107	126	145	164	183
13	32	51	70	89	108	127	146	165	184
14	33	52	71	90	109	128	147	166	185
15	34	53	72	91	110	129	148	167	186
16	35	54	73	92	111	130	149	168	187
17	36	55	74	93	112	131	150	169	188
18	37	56	75	94	113	132	151	170	189
19	38	57	76	95	114	133	152	171	190

### Spécialité

Unifamiliales

Appartements et Condominiums

Immeubles à bureau

Centres commerciaux

Immeubles institutionnels

Immeubles industriels

**Afin de nous permettre de répondre aux exigences de l'Office de vérification de la diffusion, veuillez indiquer la nature de votre entreprise:**

Architecte  Constructeur  Promoteur immobilier

Propriétaire/Directeur  Ingénieurs-conseils  Investisseur/Prêteur  Délégué  
gouvernemental en construction  Entrepreneur général  Sous-entrepreneur

Service immobilier, de la construction ou de la planification d'une firme  
commerciale ou industrielle

Autres(spécifier) \_\_\_\_\_

**ARCHITECTURE  
CONCEPT**

C.P. 1010  
Victoriaville, QC  
Canada  
G6P 8Y1

Affranchir  
suffisamment

Pour s'abonner à la revue Architecture Concept, remplir ce coupon  
et le poster à:

**Architecture Concept**  
**C.P. 1010**  
**Victoriaville QC**  
**Canada**  
**G6P 8Y1**

Nom \_\_\_\_\_ Fonction/poste \_\_\_\_\_

Nom de la compagnie \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

S.V.P., envoyez-moi la facture

1 an 32\$

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

(doit être signée pour être valide)

**Affranchir  
suffisamment**

**ARCHITECTURE  
CONCEPT**

C.P. 1010  
Victoriaville, QC  
Canada  
G6P 8Y1

## DE NOUVELLES SOLUTIONS AUX PROBLÈMES ARCHITECTURAUX

Par: **Claude Briand de Michel Thériault, ingénieur**



es architectes et designers du Québec seront heureux d'apprendre la mise en marché de 17 nouvelles moulures d'aluminium fabriquées par la compa-

gnie Gordon. Ces nouvelles moulures font partie de la série Final Forms I qui comprenait déjà plus de 150 profilés. Ces moulures furent développées à la demande des concepteurs qui faisaient face à des problèmes architecturaux bien précis.

Ainsi, la série 950 comprend maintenant deux (2) moulures qui peuvent être utilisées avec des panneaux de préfinis. La moulure no 951-518 permet de réaliser des retraits de 1/8" de largeur entre les panneaux préfinis de 3/8" d'épaisseur fixés à des panneaux de placoplâtre. Cette moulure peut être peinte à l'usine de couleur noir et les intersections peuvent être préfabriquées. Les moulures no 952-212 et 952-34 servent de moulures de coins pour les mêmes panneaux préfinis.

Gordon a également conçu une nouvelle plinthe d'aluminium 3" d'épaisseur qui se colle directement au panneau de placoplâtre. Cette plinthe constitue une alternative à la plinthe no 800 qui constituait un retrait dans le bas des murs.

Au cours de l'été 1991, un architecte a demandé à la compagnie Gordon de développer une moulure qui permettrait de faire des boîtes d'éclairage pour les comptoirs de billets dans les aéroports. Cette moulure devait permettre l'installation de lentilles d'acrylique. Les ingénieurs de Gordon ont donc créé les moulures no 954-LEN-BM et 954-LENS-TP qui répondaient à ce besoin. Dans le premier cas, la lentille est placée dans un angle de 45°.



Une autre idée fantastique fut le développement d'une moulure permettant la réalisation d'un retrait entre un mur et un plafond ou la jonction des deux murs à 45°. Cette moulure porte le numéro 955-534 et permet de réaliser des retraits de 3/4" ou de 2" de largeur.

Gordon doit souvent modifier des moulures pour répondre à des besoins architecturaux spécifiques. C'est ainsi que les ingénieurs de cette compagnie ont modifié la moulure de type 400 pour créer la moulure no 956-412. Contrairement à la série 400 dont une partie seulement était vissée au panneau de placoplâtre, cette moulure permet, d'autre part, de faire un retrait entre un mur et un plafond ou à la jonction de deux murs.

Toujours dans le même esprit, Gordon a modifié la série 400 pour développer la moulure no 957-558. Cette moulure de transition permet de réaliser un retrait entre un panneau de placoplâtre et un panneau acoustique ou un panneau préfini. La partie qui va sur le placoplâtre est vissée et on doit y tirer un joint et peindre alors que l'autre partie demeure apparente et peut être de même couleur que la suspension de plafond acoustique.

La série 960 comprend des moulures telles la 962-EC-200 qui agit

comme moulure de transition entre deux niveaux de plafond; l'un étant un plafond de placoplâtre et l'autre, un plafond acoustique situé deux pouces plus haut que le premier plafond. Cette moulure s'avérera particulièrement intéressante pour les halls d'entrée ainsi que les salles de conférence.

Gordon a également modifié la moulure de type 700-R qui est une moulure de type bullnose, pour sortir la moulure 963-00R. Cette nouvelle moulure constitue une moulure décorative carrée et vient en deux pièces. L'une est fixée au mur et l'autre vient se "clipser" à la première. Cette moulure peut être courbée en usine. L'entrepreneur n'a qu'à fournir la longueur de son rayon à l'usine. Une autre moulure décorative, soit la pièce 964-DM-1500, s'avérera une alternative intéressante au gypse renforcé de fibre de verre. En effet, cette moulure qui peut servir à la verticale comme à l'horizontale enjolivera vos jonctions murs-plafonds ou murs-murs.

Quant à la série no 970, elle comprend différents types de profilés permettant de réaliser des transitions spectaculaires à l'horizontale ou à la verticale. La série 974 servira de transition lorsque l'on passe de deux épaisseurs de placoplâtre à une épaisseur. Cette moulure est disponible en trois largeurs de retrait.

Quant à la série no 975-90, elle donne un quart de rond et permet une transition lorsque l'on veut passer d'une feuille de placoplâtre à une autre ou si l'on veut passer d'un placoplâtre à un meneau de fenêtre.

Les professionnels qui désirent obtenir plus d'informations sur ce sujet peuvent communiquer à Montréal au (514) 766-0390 et à Québec au (418) 650-2660. ◀

## LES TESTAMENTS

Par: **Danye Daigle, avocate, Moisan, Bellavance, Aubert, Gagné & Associés, Arthabaska.**



« Ce mois-ci nous traitons des testaments; les différentes formes, les formalités à respecter pour que l'acte soit valide et leur force probante quand vient le temps de l'exécution.

Tout d'abord il est important de rappeler qu'un testament peut exister sous trois formes: il y a premièrement le testament notarié, deuxièmement le testament olographe et enfin le testament sous la forme dérivée de la loi d'Angleterre.

### 1.- Le testament notarié.

Cette forme de testament est naturellement reçue devant un notaire qui rédige l'acte et un autre qui assiste. Ce dernier peut être remplacé par deux témoins non concernés par l'acte.

Cette formalité garantit que l'acte contient les dernières volontés du testateur et qu'elles sont exprimées en toute liberté.

Ce testament est rédigé en minute avec mention de la date et du lieu où il est rédigé. L'original est conservé à l'étude du notaire qui le rédige.

Après avoir inscrit les volontés du testateur ainsi que toutes les formalités accomplies, le notaire fait la lecture au testateur, son client, en présence de l'autre notaire ou des deux témoins. Les signataires apposent leur signature les uns en présence des autres.

Cette forme de testament a l'avantage d'être authentique, c'est-à-dire que lorsqu'il est fait suivant les formalités requises, il fait preuve de son contenu sans qu'il soit néces-



saire d'en prouver la signature. Un seul inconvénient majeur, il ne demeure pas secret puisqu'il est lu en présence des témoins.

### 2.- Le testament olographe

Cette forme de testament est sans aucun doute la moins compliquée au moment de la rédaction puisque en fait la seule véritable exigence est que le testament soit rédigé par la main du testateur et signé par lui.

Dès qu'on a la certitude que c'est le testateur qui l'a rédigé et signé, on peut considérer le testament comme régulier.

Sans être une formalité nécessaire, il est important d'inscrire la date sur l'acte. Premièrement pour évaluer la capacité de tester du testateur à ce moment et deuxièmement permettre de résoudre plus facilement le dilemme des testaments successifs, cela permet de savoir lequel est le plus récent.

Il est également préférable de signer toute rature, ajout, etc fait par le testateur même si cette formalité n'est exigée que lorsque des changements sont apportés postérieurement à la rédaction primitive.

Des changements apportés par un tiers à l'insu du testateur n'auront

aucune valeur et n'affecteront en rien la validité du testament. Il en est de même de la signature des témoins; elles ne sont pas nécessaires mais n'affectent en rien la validité de l'acte.

L'avantage de ce genre de testament est qu'il peut demeurer complètement secret.

### 3.- Le testament sous la forme dérivée de la loi d'Angleterre.

Cette forme de testament, communément appelée testament en forme Anglaise est probablement la moins bien connue. Elle demeure toutefois une forme qu'il ne faut pas négliger.

Elle offre l'avantage que le testament peut être rédigé par un tiers et ce, par n'importe quel moyen, c'est-à-dire par machine à écrire, formule imprimée ...

Ce testament peut même être signé par une autre personne pour le testateur mais toujours en présence de ce dernier et sous sa direction expresse.

La signature doit être apposée à la fin de l'acte en présence des deux témoins qui doivent eux aussi signer. On recommande de faire signer les témoins et le testateur après une clause du genre de celle-ci: "Signé et reconnu par (le testateur) comme étant son testament, en présence des témoins soussignés lesquels ont, à la demande du testateur signé le présent testament immédiatement les uns en présence des autres".

Les témoins doivent savoir qu'il s'agit d'un testament mais n'ont pas à en connaître le contenu.

Suite à la page 17

## ARCHITECTURE OUVERTE: UNE RÉALITÉ AVEC AUTOCAD

Par: René Hamel, vice-président division des systèmes MKS Informatique



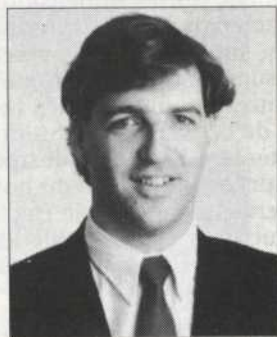
De tout temps, les grandes réalisations, bâtiments, ouvrages d'art, infrastructures et aménagements urbains ont été à la hauteur du talent et de l'imagination de

leurs auteurs et à la mesure des outils et connaissances à leur portée.

Depuis plusieurs années, on s'efforce d'offrir aux concepteurs de notre tissu urbain - architectes, ingénieurs, arpenteurs, environnementaliste, etc. - les meilleurs outils informatiques qui soient. Bien plus, on propose maintenant une solution "sur mesure" c'est-à-dire un système informatique performant, complet et flexible, parfaitement adapté à leurs besoins.

On connaît la popularité du logiciel AutoCAD, son coût, sa facilité d'opération et la rapidité avec laquelle on peut l'assimiler, font de ce logiciel un standard dans le marché du dessin assisté par ordinateur (environ 71% du marché du PC). Ce logiciel a définitivement révolutionné le monde des dessinateurs.

Il est toutefois important de comprendre qu'AutoCAD joue un nouveau rôle, il représente ni plus ni moins qu'un noyau graphique, un outil de communication auquel on greffe une application qui répond aux besoins d'une discipline. Ainsi, l'architecte va utiliser AutoCAD auquel on aura greffé une application en design du bâtiment; l'ingénieur en structure va également utiliser AutoCAD mais cette fois l'application qui y sera intégrée sera dédiée à la structure et ainsi va des autres disciplines du bâtiment. Tous utiliseront AutoCAD comme noyau



de base générant ainsi le même type de fichier DWG.

Désormais, il devient donc possible de réunir sur une même plate-forme tous les intervenants d'un grand projet, de la planification aux différentes étapes de production et de contrôle en passant par le calcul des budgets et des échéanciers. Les grands esprits peuvent maintenant communiquer ouvertement sur un système composé de différents modules interreliés par un mode de communication unique AutoCAD.

Un système informatique conçu de cette manière permet une parfaite connexion entre les artisans de vos projets et ceux qui en assurent la gestion via une approche modulaire. En effet, tous les fichiers créés à partir du noyau graphique AutoCAD sont entièrement compatibles et, par conséquent, peuvent circuler librement d'un système d'exploitation à un autre, sans aucune perte de données. Architecture, génie, géomatique, sur système d'exploitation DOS ou UNIX, tous les intervenants d'un même projet peuvent travailler indépendamment dans l'environnement de leur choix et mettre en commun leur travail sans problème. Vous pouvez même intégrer à vos dossiers des documents traités à la main. Vous êtes assurés en tout

temps de la parfaite intégrité de vos dossiers.

Cette approche modulaire consiste en une série de logiciels liés à l'architecture, à la structure, à l'électricité, à la mécanique, au génie civil, à la géomatique et à la gestion de l'aménagement, bref, toutes les disciplines qui interviennent dans la gestion et la réalisation d'un grand projet. Lorsqu'on les combine, ces logiciels, gravitant autour du même noyau graphique AutoCAD, permettent d'optimiser chaque étape de production et d'obtenir le meilleur chemin critique possible.

Grâce au système modulaire, vous obtenez une gestion efficace de vos projets. Un contrôle serré de chacune des étapes de production vous permet de coordonner parfaitement le travail de tous les intervenants et de planifier vos réalisations en fonction d'un budget et d'un échancier bien précis. Mais plus encore, vous êtes en mesure de réagir rapidement à n'importe quelle étape de production, car ces systèmes offrent autant de souplesse que de performance.

C'est ce que SoftDesk (principal développeur stratégique pour AutoDesk) a compris depuis quelques années. Cette compagnie a décidé d'ajouter à AutoCAD des modules qui permettent d'accroître la vitesse d'exécution des dessins, dans le but précis d'aider les gens qui n'ont pas l'expertise de faire leurs propres macros. Cette dernière a développé des modules, entre autres pour l'architecture, la plomberie l'électricité, la ventilation, la structure, le génie civil et l'arpentage.

Durant une présentation du module architecture de SoftDesk que nous

Suite à la page 17

## LE MANUEL DE CALCUL DES CHARPENTES EN BOIS, UNE NOUVELLE SOURCE DE RÉFÉRENCE

Le livre le plus complet sur les méthodes canadiennes de calcul des charpentes en bois qui ait paru en 10 ans a été publié par le Conseil canadien du bois, l'association nationale de l'industrie des produits en bois. Rédigé par des spécialistes des techniques du bois et par des collaborateurs du CCB, le Manuel de calcul des charpentes en bois met à la disposition des architectes et des ingénieurs 900 pages de texte, d'illustrations et de méthodes de conception. Même la règle de calcul des charpentes en bois de l'Association canadienne de normalisation y figure.

Ce manuel ne s'en tient pas à des études sur les charges imposées aux éléments et assemblages soumis à des efforts de flexion, de traction et de compression, il comprend des détails sur la conception des murs travaillants au cisaillement, des diaphragmes et des fondations permanentes en bois, ainsi qu'une gamme d'applications particulières, notamment quant aux éléments cintrés, aux arcs en bois d'oeuvre, aux panneaux de revêtement travaillant et aux coffrages.

Souvent négligés dans les manuels de calcul des autres matériaux, les principes de base de la protection contre l'incendie, si importants pour tous les genres d'édifices, quelle qu'en soit la méthode de construction, sont expliqués dans un chapitre distinct. Le dernier chapitre permet de se renseigner rapidement sur les dimensions et les caractéristiques des produits du bois, sur leurs modes d'assemblage, sur la masse spécifique des matériaux. Il comprend des tableaux de conversion aux unités du système métrique et des précisions sur les propriétés du bois qui interviennent dans le calcul des structures, par exemple les modifications dimensionnelles et la durée des charges.

Afin d'en faciliter la compréhension aux architectes, ingénieurs et autres techniciens, chaque chapitre comprend de nombreux exemples, des tableaux d'appariement et de précieuses illustrations. La clarté de la mise en page, notamment en ce qui concerne les listes de contrôle spécialement conçues pour chaque chapitre, permet au lecteur de progresser logiquement,



par paliers, dans les calculs des charpentes en bois.

Ce manuel est en vente pour la somme de \$70 au Conseil canadien du bois, 55, Metcalfe, suite 1550, Ottawa, Ontario, K1P 6L5, téléphone: 613-235-7221 ou télécopieur 613-235-9911.

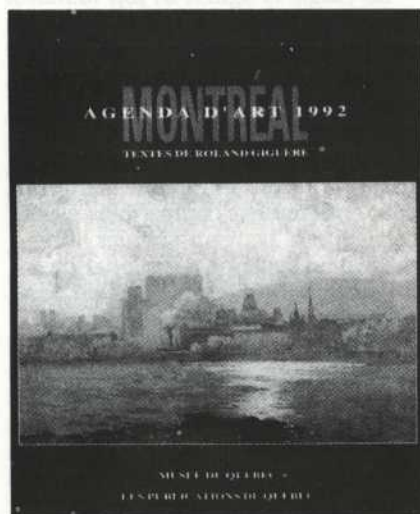
Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Roger Levasseur ou Dominique Jenssens à l'adresse ci-dessus. ◀

## AGENDA D'ART 1992

C'est avec fierté que la Musée du Québec et les Publications du Québec annoncent la parution de l'Agenda d'art 1992. Il s'agit d'une édition historique qui souligne le 350ième anniversaire de fondation de Montréal.

Une histoire de découverte, d'exploration, d'enracinement, d'expansion, de rayonnement... Le thème iconographique porte sur la ville de Montréal telle que vue par des artistes québécois, canadiens et étrangers. Des textes d'accompagnement sont rédigés par un poète illustre: Roland Giguère.

Huiles, aquarelles, dessins, croquis, photos, gravures: cinquante trois oeuvres, tirées de la collection du Musée du Québec illus-



trent cet agenda unique. Une oeuvre d'art pour vous aider à planifier votre emploi du temps en 1992.

L'Agenda d'art 1992 est en vente au prix de \$17.95 dans les librairies, chez les concessionnaires et autres distributeurs des Publications du Québec. On peut aussi le commander par la poste en écrivant à:

Les Publications du Québec  
Case postale 1005  
Québec, Québec  
G1K 7B5

ou par téléphone en composant le: 418-643-5150

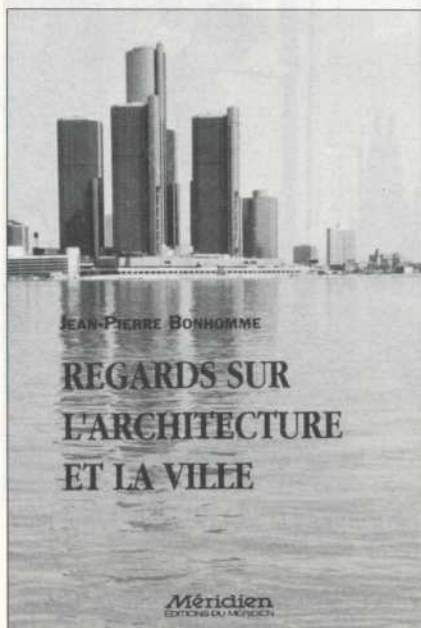
ou sans frais: 1-800-463-2100 ◀

## REGARD SUR L'ARCHITECTURE ET LA VILLE

Par: Jean-Pierre Bonhomme, journaliste à "La Presse"

Editions du Méridien - 160 pages - \$29.95

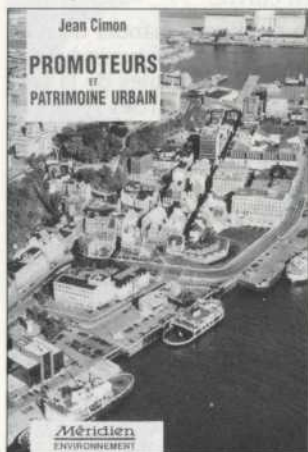
L'architecture moderne produit beaucoup d'immeubles intéressants. Toutefois, ces œuvres sont souvent prises en compte pour elles-mêmes, hors du contexte dans lequel elles sont implantées. Les critiques portent ainsi une attention toute particulière aux grands bâtiments, aux grandes tours et les analysent souvent comme s'ils existaient isolément. Le recueil de chroniques du journaliste Jean-Pierre Bonhomme est un plaidoyer en faveur d'une meilleure intégration des immeubles à la ville. C'est un appel aux responsables de la planification des villes pour qu'ils s'intéressent aux quartiers dans leur globalité. La ville, soutient-il, est partie intégrante de l'écologie et, à ce titre, elle doit créer un cadre de vie suffisamment dense qui puisse rendre la vie des citoyens agréable et heureuse. La poursuite de cet objectif enlèvera aux citoyens le goût de fuir constamment en banlieue ou à la campagne. ◀



## PROMOTEURS ET PATRIMOINES URBAINS

Par: Jean Cimon, chercheur à l'Université du Québec à Hull

Editions du Méridien - 210 pages - \$29.95



<< Je suis entré en urbanisme comme on entre en religion. C'est par hasard que je devins le premier "ancien des sciences sociales du Père Lévesque" à s'orienter vers l'urbanisme qui est, par son côté utopique, une science sociale.

Ce livre ferme la boucle de mon itinéraire personnel en urbanisme. Il m'a permis de comprendre la force d'inertie de la magistrature devant le confort sécurisant de l'ordre établi par la minorité dominante; de comprendre que les élus municipaux et les comités de citoyens en sont réduits à dialoguer par experts interposés; de comprendre que l'idéal des urbanistes des années cinquante a émigré chez les écologistes et les environnementalistes; de comprendre que le pouvoir politique essaie maintenant d'intégrer ces nouveaux rebelles au système de l'ordre établi, car ils sont devenus très dérangeants sur le front des luttes urbaines; de comprendre qu'urbaniste et environnementalistes ne peuvent plus défiler devant l'engagement politique, car ils sont au cœur de l'appareil décisionnel, qu'ils soient au service de l'Etat, des municipalités ou des promoteurs; de comprendre que les urbanistes ne sont plus les chefs d'orchestre de la symphonie urbaine.>> ◀

Suite de la page 14

Le testament étant un acte personnel, deux personnes ne peuvent faire leur testament dans le même acte à moins qu'il s'agisse de deux textes qui peuvent facilement être dissociés.

Au décès du testateur certaines formalités sont à suivre. Elles diffèrent selon la forme du testament.

Le testament notarié étant authentique, il fait preuve de son contenu sans aucune formalité. Pour ce qui est des deux autres modes de rédaction, ils devront être vérifiés par les autorités compétentes avant d'être exécutés par l'exécuteur testamentaire.

Cet exposé ne se veut pas exhaustif sur toutes les formalités nécessaires pour qu'un testament soit valide mais il s'agit plutôt d'un bref aperçu.

N'oubliez surtout pas qu'un testament ne fait pas mourir personne et facilite grandement la tâche de ceux qui doivent vivre la perte d'un être cher. ◀

Suite de la page 15

avons donnée à une audience de plus de 100 personnes, dans le cadre d'AutoCAD Expo en octobre dernier, nous avons constaté la satisfaction des gens envers AutoCAD. AutoCAD répondait à leurs besoins. Toutefois, nous avons également constaté que très peu d'entre eux utilisaient des modules spécialisés afin de les aider à augmenter leur productivité et à mieux communiquer avec leurs partenaires.

Plus de 5 ans ont été nécessaires afin d'implanter ces nouveaux outils de travail. Ceux-ci sont malgré tout trop souvent perçus comme une fin à laquelle nous avons trop souvent adopté nos méthodes de travail.

La fin est le produit final, la conclusion de nos efforts, la précision et l'originalité de nos projets. Il est donc grand temps d'utiliser des systèmes de CDAO comme outil pour y parvenir. ◀

## SYSTÈME DE GAZ NATUREL EN CUIVRE



Les règlements et les codes canadiens régissant l'installation permettent maintenant l'utilisation du tube en cuivre et des raccords en laiton dans les systèmes intérieurs de distribution de gaz naturel, dans tous les types de bâtiments.

Les systèmes de gaz naturel en cuivre sont plus faciles et plus rapides à instal-

ler, tout en offrant un niveau de fiabilité supérieur, et ce à un coût inférieur. Les concepts à subdivision verticale, le mesurage individuel et les nouveaux marchés des ajouts comptent parmi les progrès récents rendus possibles par les systèmes en cuivre.

La CCBDA a publié un manuel de référence de 16 pages, destiné aux individus oeuvrant dans les domaines de la conception et de l'installation des systèmes de gaz naturel, dans tous les types de bâtiments. Ce manuel contient des renseignements sur le choix du système (classés par pression), la conception et le dimensionnement, la sélection du tube et des raccords, ainsi que les techniques d'installation et conditions requises.

La publication numéro 14F est disponible, sans frais de la CCBDA. Vous pouvez envoyer vos demandes soit par la poste, par télécopieur ou par téléphone.

Pour plus de renseignements, communiquer avec John Catterall au 416-421-0788

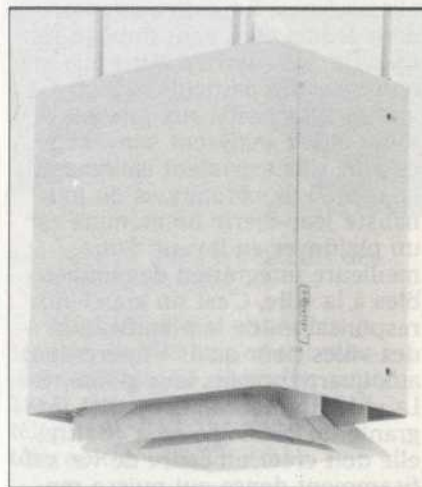
Canadian Copper and Brass Development Association  
10 Gateway boulevard, Suite 375,  
DON MILLS, ONTARIO  
M3C 3A1 ◀

Service aux lecteurs # 78

## AÉROTHERME SUSPENDU DE OUELLET CANADA INC.

Ouellet Canada Inc désire informer sa clientèle que son **Aérotherme Suspendu Série "OAS"** est maintenant disponible dans les puissances de 40, 50 et 60 KW (600 V/3 phases). ◀

Service au lecteur #79



## ODJOB: LE NOUVEAU MALAXEUR DE BÉTON RÉVOLUTIONNAIRE

ODJOB, le nouveau malaxeur de béton révolutionnaire n'utilisant aucune source d'énergie extérieure, élimine complètement les tracas liés au mélange des petites fournées de béton. Fabriqué en plastique résistant et facile à nettoyer, ODJOB élimine l'effort manuel requis pour mélanger de petites quantités de béton selon l'ancienne méthode - avec une pelle, dans une brouette, une auge à mortier ou sur le sol. Idéal pour le bricoleur, le rénovateur de maisons, le petit entrepreneur, le paysagiste ou le fermier, en fait pour tous ceux qui doivent mélanger des quantités de béton inférieures à celle d'un tombereau, ODJOB peut malaxer en 30 secondes à peine le contenu d'un sac de béton prémélangé en donnant à chaque fois d'excellents résultats.

Inventé en Nouvelle-Zélande, ODJOB est fabriqué et distribué au Canada et aux États-Unis par Scepter Manufacturing de Toronto. Les premières livraisons aux magasins d'Amérique du Nord sont prévues pour le printemps 1992.

Pour plus de renseignements Marie-Claire Howard ou Deborah Weinstein, Strategic Objectives Inc.  
184, Front Street East, suite 701  
TORONTO, ONTARIO M5A 4N3  
Tél.: 416-366-7735 ◀

Service au lecteur #80



ODJOB rend le malaxage du béton plus facile que jamais

◀ ODJOB, une fournée parfaite de béton garantie à chaque fois

**LE NOUVEAU LAVABO SUR COLONNE CADET D'AMERICAN-STANDARD CANADA COMPLETE LA GAMME EN PORCELAINE ACTUELLE**

American-Standard Canada ajoute une autre dimension à sa gamme moyenne en porcelaine avec la présentation du lavabo sur colonne CADET.

Ce nouveau lavabo est assorti pour compléter la gamme actuelle Cadet, qui comprend la cuvette de toilette et le bidet assorti Cadet III. Il se marie également très bien à la nouvelle cuvette de toilette Meridian<sup>mc</sup>.

Le nouveau lavabo sur colonne comporte un rebord pour robinetterie avec grand espace de rangement, un bord arrière intégré et un trop-plein arrière. Il existe en modèles de 4 pouces et 8 pouces d'espacement.

Le lavabo sur colonne Cadet est proposé dans les sept couleurs standard de la gamme en porcelaine, c'est-à-dire blanc, ivoire, gris argent, beige fauve, brume rose, brume osier et bleu de Dresde. Il existe aussi en noir.

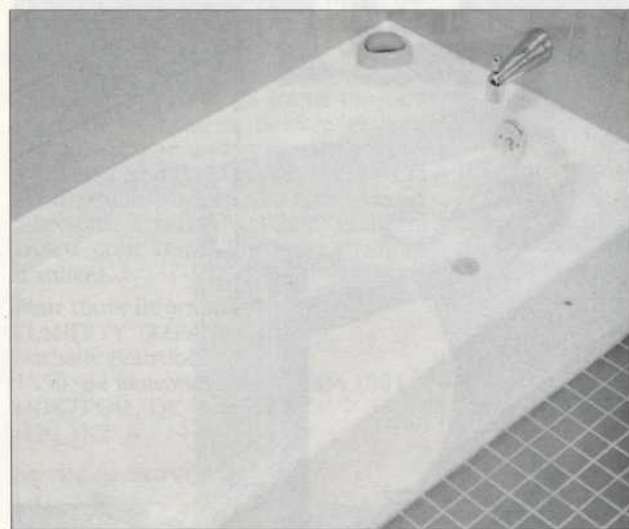
Service au lecteur #81 ◀



*Invitation aux architectes et designers*

*Faites-nous connaître vos réalisations les plus intéressantes, peut-être ferez vous la page couverture de la prochaine revue...*

**DÉSORMAIS, UNE BAIGNOIRE AVEC TOUTES LES QUALITÉS DE LA FONTE, MAIS PLUS LÉGÈRE ET PLUS DURABLE.**



American Standard, qui fait adhérer la surface émaillée en porcelaine, le métal propre à l'émaillage, et le composé de structure. Résultat: une baignoire qui est plus fiable, durable, et qui pèse moins qu'une baignoire en fonte.

Les caractéristiques de la Princeton, qui est livrable pour les installations résidentielles et commerciales, comprennent un rebord prolongé de luxe en option qui permet davantage d'espace pour les

American-Standard a fait appel aux techniques de l'ère spacia pour concevoir la baignoire PRINCETON<sup>mc</sup> qui dépasse de loin le rendement de la fonte.

Ceci est possible grâce à l'Americast<sup>mc</sup>, un nouveau procédé exclusif à

épaules et les coudes, un support lombaire et un repose-tête incliné, ainsi qu'un fini émaillé lisse à surface antidérapante.

La Princeton avec Americast répond à toutes les normes officielles et possède une garantie limitée à vie. En

tests de comparaison par rapport à la fonte, la Princeton s'est avérée meilleure pour les impacts indirects, a connu moins de dommages pendant la manutention et l'installation, était plus silencieuse lors des douches - un avantage pour les installations dans les hôtels et appartements - et plus confortable pour les baigneurs. Elle présente une meilleure conservation de la chaleur et un fini plus durable. L'installation est plus facile et moins coûteuse, car elle ne pèse que la moitié d'une baignoire en fonte. Un meilleur composé d'étanchéité pour le rebord des carreaux permet également une meilleure protection contre les dommages provoqués par l'eau.

La Princeton existe en blanc, ivoire, gris argent et beige fauve. La baignoire de 1 524 x 762 x 425 mm (60 x 34 x 16 3/4 po.) est livrable avec ou sans rebord de luxe, en niche à gauche ou à droite, pour encastrement surélevé ou enterré. ◀

Service au lecteur #82

## HAWORTH PROPOSE LA PREMIERE TABLE ENTIEREMENT PROGRAMMABLE ET RÉVOLUTIONNE LA STATION DE TRAVAIL INFORMATISÉE

Haworth présente la table ajustable Trakker, la première table entièrement programmable qui offre une flexibilité accrue aux utilisateurs d'ordinateur.

Haworth, l'un des plus importants fabricants de systèmes d'ameublement de bureau et un chef de file de la conception ergonomique du mobilier de bureau, a mis au point la table Trakker afin d'aider à combattre les blessures répétitives imputables au stress, souvent associées à l'utilisation fréquente d'ordinateur. La table à ordinateur s'ajuste de façon électromécanique selon que l'utilisateur soit assis ou debout. Ce nouveau modèle enregistre le temps passé dans une certaine position et prévient l'utilisateur d'ajuster la bonne position par le biais d'une série de timbres sonores.

Selon M. J. Craig Speck, vice-président, Commercialisation, conception et ingénierie des produits chez le plus important fabricant d'ameublement de bureau, la table à ordinateur électromécanique est un moyen novateur qui permet aux sociétés de fournir à leurs employés des postes de travail qui s'ajustent facilement à leurs besoins.

"En changeant régulièrement sa position de travail et en mettant en position ses claviers et écran d'ordinateur, on peut alléger les douleurs lombaires ou aux poignets qui surviennent souvent suite à l'utilisation prolongée d'un ordinateur", selon M. Speck.

"Les fonctions électroniques facilitent le changement de position; ainsi l'utilisateur peut ajuster plus souvent la hauteur de son poste de travail. Une étude échelonnée pendant plus d'un an auprès de nos clients a révélé que les commandes électroniques sont préférables en raison de leur facilité d'utilisation" ajoute-t-il.

La table Trakker est divisée en deux parties: le devant et l'arrière supportent l'équipement nécessaire au bureau contemporain à des hauteurs convenant à l'utilisateur et à sa tâche. Les deux parties de la table s'ajustent de façon indépendante grâce à une commande, permettant à l'utilisateur une aisance de mouvement continue sur des surfaces convenant aux diverses tâches et ce, en tout confort.

On active la table à l'aide d'une commande portative que l'utilisateur place là où il est judicieux de le faire. Soumises entièrement au contrôle de l'utilisateur, les deux surfaces de travail sont action-

nées de façon électromécanique et s'ajustent à l'infini dans un rayon de 16 pouces, de 26 pouces à 42 pouces. Le moteur à haut rendement dépense de l'énergie seulement pendant l'ajustage et ne devrait pas exiger de courant électrique supplémentaire.

Ce produit exclusif est doté d'une mémoire, de sorte que l'utilisateur puisse régler ses positions préférées, et d'un synchronisme qui prévient l'utilisateur du moment où il doit changer de position. La table Trakker est également dotée d'une fonction séquentielle, de sorte qu'on peut programmer dix-neuf hauteurs différentes et des intervalles réguliers durant la journée en prévision de différents utilisateurs.

La table Trakker est conçue à l'intention de tous ceux qui travaillent à l'ordina-

teur pendant de longs moments, par exemple dans les industries où une telle tâche est laborieuse, soit la presse écrite, les services de commandes téléphoniques ou par courrier, les standardistes, les agences de voyages et de réservations, les sociétés offrant un Service à la clientèle et les entreprises dont les employés s'affairent à des tâches très physiques.

La table ajustable Trakker est offerte en quatre modèles (rectangulaire, cartouche rectangulaire, cockpit et en coin) dont les largeurs varient entre 30 pouces et 72 pouces. On peut la commander dans toutes les couleurs de la gamme Haworth et elle est compatible avec l'ameublement Haworth, notamment les systèmes PLACE® Freestanding, PLACE®, RACE® et UniGroup®. ◀

Service au lecteur # 83



**PL PREMIUM - ADHÉSIF À CONSTRUCTION**



Plus sur! Plus puissant! Plus Rapide!  
Canadian Adhesives Itée introduit PL Premium, le nouvel adhésif à construction révolutionnaire, à l'épreuve de l'eau. PL Premium comble les besoins en matière de protection de l'environnement et est trois fois plus puissant et rapide que les adhésifs conventionnels. PL Premium peut être utilisé sur toutes sortes de matériaux de construction et sous toutes conditions climatiques.

**PRO 2000 PLUS - SCELLANT ADHÉSIF**

Technologie du XXIe siècle!  
Canadian Adhesives Itée introduit le nouveau PRO 2000 PLUS, qui a été conçu à partir des caractéristiques demandées par les entrepreneurs. PRO 2000 PLUS s'emploie et s'applique facilement, adhère à tout, forme rapidement une pellicule contre la poussière et résiste aux températures les plus élevées en se dilatant. PRO 2000 PLUS forme un joint résistant, étanche et flexible et il se nettoie comme un charme. PRO 2000 PLUS est offert dans plusieurs couleurs et on peut le peindre pour l'assortir aux autres matériaux. PRO 2000 PLUS est conçu pour durer plusieurs dizaines d'années.

Pour toute information:  
FLAHERTY TREPANIER INC  
Nathalie Bourdon  
1550, de Maisonneuve O., suite 1001  
MONTREAL, QC  
H3G 1N2 ◀

Service au lecteur # 84



**FILABULLE: LA PRISE DE NIVEAU À DISTANCE**

Le FILABULLE, conçu, fabriqué en France est commercialisé par la société française RAUH Sarl, permet à une seule personne de prendre des repères de niveau jusqu'à une distance de 15 mètres et plus, ce qui était tout à fait exclu pour les niveaux existants.

Cette invention brevetée est aussi simple qu'ingénieuse. Elle se compose de deux parties essentielles: un rouleur de cordeau de type classique, et un bloc à bulle à air de niveau fixé sur un dispositif coulissant sur le cordeau. L'extrémité de ce dernier est terminée par un crochet qu'on fixe sur le repère avec lequel on veut s'aligner à l'horizontale.

Pour déterminer le niveau souhaité à une distance donnée, l'utilisateur dé-

roule le cordeau et fait glisser le bloc à bulle jusqu'à lui. En déplaçant l'enrouleur vers le haut ou le bas, il lui est alors facile de déterminer le point où le niveau requis est atteint.

Facile à manier, le filabulle permet un travail de précision dans un grand nombre de domaines: charpente, maçonnerie, terrassement, plomberie, jardinage, etc.

Pour toute information veuillez communiquer avec:

Bureau d'Information sur les technologies Françaises  
32, Farnham, C.P. 218  
Place Bonaventure  
Montréal, QC  
H5A 1A9 ◀

Service au lecteur # 85

**L'AMPLINER: UN ESPACE DE RÉCEPTION DE 100M2 DANS UN CONTAINER**

L'AMPLINER est un espace de réception transportable, conçu par la société G. Gillard, spécialiste français des structures mobiles. L'AMPLINER se range et se transporte dans un simple container au standard maritime. Un système de vérins hydrauliques permet de descendre le container de sa remorque. Il suffit alors de 6 minutes pour effectuer le montage et L'AMPLINER. Les opérations sont automatiques et commandées à distance par un technicien.

Une fois monté, L'AMPLINER se présente comme une structure semi-rigide, d'une surface au sol rectangulaire de 100m<sup>2</sup>. Il intègre des baies vitrées, un plancher, l'éclairage et le chauffage. Il fonctionne en parfaite autonomie. L'énergie nécessaire au déploiement, et à l'alimentation électrique des systèmes d'éclairage et de chauffage est tirée d'un groupe électrogène installé à l'arrière de la structure, dans un local technique.

La mobilité de L'AMPLINER, sa rapidité de montage et son déploiement spectaculaire, ainsi que l'élégance de sa structure et le confort de ses installations en font un cadre de réception prestigieux pour toutes sortes d'événements itinérants: salons, expositions, sponsoring sportif, village VIP, QG de presse ...

Pour toute information veuillez communiquer avec:

Bureau d'Information sur les technologies Françaises  
32, Farnham, C.P. 218  
Place Bonaventure  
Montréal, QC  
H5A 1A9 ◀

Service au lecteur # 86

**ATTENTION**

**INVITATION AUX ARCHITECTES ET DESIGNERS**

*Faites-nous connaître vos réalisations les plus intéressantes, peut-être ferez vous la page couverture de la prochaine revue...*

# ARCHITECTES ET DESIGNERS

Faites-nous parvenir les photos de vos plus récentes réalisations ainsi que les détails les concernant ... peut-être ferez vous la page couverture de la prochaine revue.

## DATES DE TOMBÉ 1992

Juin/juillet ..... 24 avril 1992  
 Août/septembre ..... 1er juin 1992  
 Octobre/novembre ..... 21 août 1992  
 Décembre/janvier 93 ..... 23 octobre 1992

Faites parvenir vos communiqués de presse, vos avis de nomination ainsi que toute information pouvant intéresser les lecteurs d'Architecture Concept pour les dates de tombée ci-haut mentionnées. Pour toute information, n'hésitez pas à communiquer avec Madame Sylvie Manseau au 819-752-4243.

# ARCHITECTURE CONCEPT

ARCHITECTURE CONCEPT est la plus ancienne revue de langue française publiée au Québec à l'intention des architectes, designers et étudiants en architecture, décoration et design.

## Tarif d'abonnement:

Architectes, designers, ingénieurs, etc.  
 1 an: 32\$ + TPS 7% (2.25\$) **Total: 34,25\$**

*Veillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \_\_\_\_\_ \$ pour un abonnement à*

## ARCHITECTURE CONCEPT

Éditions C.R. Inc.

C.P. 1010, Victoriaville, QC G6P 8Y1  
 No d'enregistrement TPS: R 101 574 101

Nom .....  
 Adresse .....  
 Ville .....  
 Province .....  
 Profession .....



MICHEL THERIAULT  
INGENIEUR

## NOS SPÉCIALITÉS

MÉCANIQUE

ÉLECTRICITÉ

PROBLÈMES DU BÂTIMENT

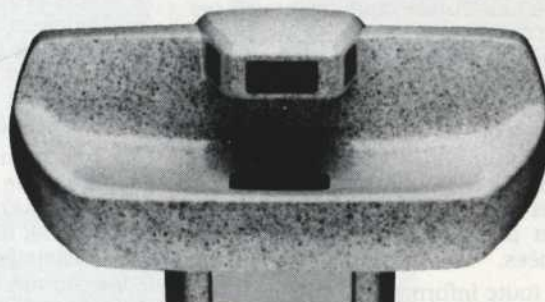
164, Rolland Jeanneau  
 ÎLE des SOEURS  
 VERDUN, QC H3E 1R4

1233, Louis-Francoeur,  
 Cap-rouge, QC  
 G1Y 1N7

Montréal: (514) 766-0390

Québec: (418) 650-2660

## DU NOUVEAU POUR LES FONTAINES "MULTI-FOUNT" DE BRADLEY



Les fontaines "Multi-Fount™" de Bradley sont maintenant offertes munies d'un système à infrarouge "ACCU-ZONE™". Ce système permet une économie optimale d'eau et d'énergie; ainsi, l'eau tempérée ne coule qu'à la demande de l'utilisateur et s'arrête automatiquement lorsque ce dernier a terminé.

Le système "ACCU-ZONE" fonctionne avec une valve solénoïde, éprouvée durant plus d'un million d'utilisations, garantissant une excellente fiabilité.

Pour plus d'informations, communiquez avec:  
 Aristocrat Manufacturing Co., Ltd.,  
 4500 Dixie Road, Mississauga, Ontario CANADA L4W 1V7.  
 Téléphone 1 416 624-0200  
 FAX 1 416 624-4238

**Bradley** CORPORATION  
 représenté par  
**Aristocrat**  
 MANUFACTURING CO. LTD

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

# 7, 8 et 9 MAI 1992

## L'OCCASION PAR EXCELLENCE DE PARLER PRODUCTIVITÉ ET VALEUR AJOUTÉE

**TECHNI BOIS '92** est la toute nouvelle exposition québécoise de fournitures et machines pour l'ensemble du secteur bois qui se tiendra au parc de l'Exposition de Québec.

**VOUS VOULEZ PRÉSENTER DES NOUVEAUTÉS  
ET RENCONTRER LES MANUFACTURIERS**

DE MEUBLES, PORTES, FENÊTRES, ARMOIRES, SCIAGE,  
PALETTES, ÉBÉNISTERIE ET QUOI ENCORE!

L'ENDROIT DÉSIGNÉ  
**TECHNI BOIS '92**

À QUÉBEC

LA SEULE EXPOSITION QUÉBÉCOISE DU GENRE

Pour toute information, n'hésitez surtout pas à communiquer avec **TECHNI BOIS '92**, 1627, boul. St-Joseph, QUÉBEC, G2K 1H1  
Québec: Tél.: (418) 623-3383 - Fax: (418) 623-5033

Je désire visiter **TECHNI BOIS '92**

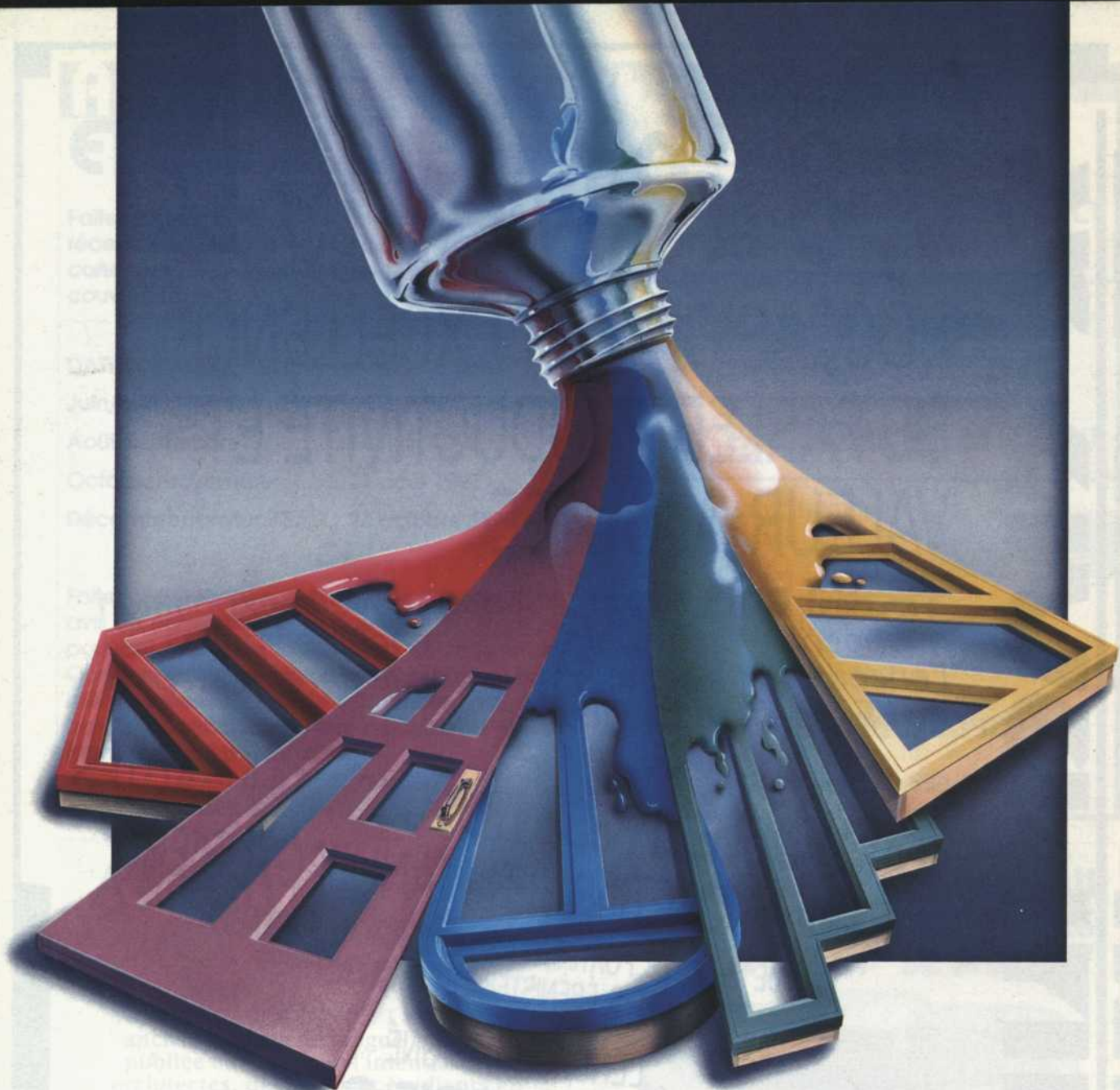
Je désire exposer à **TECHNI BOIS '92**

Compagnie: \_\_\_\_\_

Responsables: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_



**Des portes et des fenêtres**  
*en style et en couleur*



FENÊTRES ET PORTES DE QUALITÉ

Pour recevoir sans frais notre brochure d'information, écrivez à: SUPERVISION Département des communications C.P. 60, St-Damase (Québec) J0H 1J0